



ペット

犬の登録・飼い主の転居などの届出

犬の飼い主には、犬の登録と飼い犬に毎年1回狂犬病予防注射を受けさせることが、狂犬病予防法で義務付けられています。

1. 犬の登録・死亡・変更

(1) 犬の登録

犬を飼い始めたら、環境省データベース「犬と猫のマイクロチップ情報登録」で、マイクロチップの登録情報を変更してください。

マイクロチップの装着ができない場合、世田谷保健所で犬の登録をして鑑札の交付を受けてください。

いずれの場合も、手数料がかかります。

(2) 犬に関する届出

マイクロチップを装着かつ環境省データベース「犬と猫のマイクロチップ情報登録」へ所有者などの情報を登録している場合は、飼い主の住所などの変更（海外への転出を含む）、犬の死亡などの手続きは、環境省データベース「犬と猫のマイクロチップ情報登録」で行ってください。

鑑札で登録している場合は、世田谷保健所または総合支所くみん窓口、出張所に届出てください。

区外から転入した場合、前住所地で交付を受けた鑑札、注射済票を世田谷保健所または総合支所くみん窓口、出張所に持参してください。

オンライン手続きが可能なものもありますので、詳しくは区ホームページをご覧ください。

2. 狂犬病予防注射接種の届出

飼い犬に毎年1回、動物病院で狂犬病の予防注射を接種し、獣医師が発行する「狂犬病予防注射済証」を世田谷保健所または総合支所くみん窓口、出張所に持参して、注射済票の交付を受けてください。手数料が550円かかります。

犬を海外から連れてくる場合・犬を海外へ連れていく場合

犬の検疫手続きが必要です。詳細は動物検疫所へお問い合わせください。

成田支所：電話 0476-32-6664

羽田空港支所：電話 03-5757-9752

飼い犬が行方不明になった場合

飼い犬が行方不明になったら、近所をよく探してください。また、東京都動物愛護相談センター、世田谷保健所、警察署などにもお問い合わせください。

東京都動物愛護相談センター：電話 03-3302-3507

世田谷保健所生活保健課：電話 03-5432-2908

FAX 03-5432-3054



Pets

Dog registration and notification of change of address for dog owners

Dog owners are obligated to register their dogs and have their dogs vaccinated against rabies once a year as specified by the Rabies Prevention Act.

1. Dog registration, death and change

(1) Dog registration

When you start keeping a dog, please change the registration information on the microchip through the Ministry of the Environment's database "Microchip Registration of Pet Dogs and Cats."

If your dog cannot have a microchip, you need to register your dog at the Setagaya Public Health Center and receive a dog tag.

In either case, a processing fee will be charged.

(2) Dog related notifications

If the dog has a microchip and the information of the owner, etc. is registered on the Ministry of the Environment's database "Microchip Registration of Pet Dogs and Cats," please complete procedures such as changing the pet-owner's address (including relocation overseas), death of the dog, etc. through this database.

If the dog is registered with a dog tag, please notify the Setagaya Public Health Center, Civic Affairs Counters of District Administration Offices, or Community Branch Offices.

If you have moved in from outside, you need to bring the dog tag and inoculation tag for rabies received at the previous address to the Setagaya Public Health Center, Civic Affairs Counters of District Administration Offices, or Community Branch Offices.

Some procedures can be done online. Check the Setagaya City website for details.

2. Notification of inoculation against rabies

The dog owners need to have their dog inoculated against rabies once every year, and bring the tag for the certificate of inoculation issued by the veterinarian to the Setagaya Public Health Center, Civic Affairs Counters of District Administration Office, or Community Branch Offices. The fee is ¥550.

When bringing dogs from Overseas to Japan or taking dogs Overseas from Japan

Dog quarantine is required. For details, contact the Animal Quarantine Station.

Narita branch office: Tel 0476-32-6664

Haneda Airport Branch: Tel 03-5757-9752

What to do if your dog is lost

If your dog goes missing, look carefully for it in your neighborhood. You can also contact the Tokyo Metropolitan Animal Protection and Pound Office, the Setagaya Public Health Center or the police.

Tokyo Metropolitan Animal Protection and Pound Office

Tel: 03-3302-3507

Environment Sanitation Division (*Seikatsu Hoken-ka*), Setagaya Public Health Center

Tel: 03-5432-2908

Fax: 03-5432-3054



乗り物

電車とバス

- 中学校入学前の子どもは、子ども料金(大人の半額)、幼児(小学校入学前)は保護者1人につき2人が無料。3人目からは子ども料金が必要です。詳しくは、それぞれの電鉄・バス会社にお問い合わせください。
- 忘れ物は各社の最寄り駅または営業所へお問い合わせください。

区内鉄道・バス会社電話番号

- | | |
|---------------|-----------------|
| • 東急電鉄 | 電話：03-3477-0109 |
| • 東急バス | 電話：03-6412-0190 |
| • 小田急電鉄 | 電話：044-299-8200 |
| • 小田急バス | 電話：03-5313-8330 |
| • 京王電鉄 | 電話：042-357-6161 |
| • 京王バス | 電話：042-352-3713 |
| • 関東バス | 電話：03-3371-1225 |
| • 都営交通お客様センター | 電話：03-3816-5711 |



Transportation

Trains and Buses

- The fare for children under junior high school age is half the adult fare. Up to two small children (under elementary school age) per guardian may travel free of charge. You will have to pay a half-price ticket for the third and subsequent child. For more information, contact the individual railroad or bus companies.
- Contact the nearest station or the sales office of each company for lost and found items.

Railway and Bus Company Telephone Numbers in Setagaya

- | | |
|--|--------------------|
| • Tokyu Corporation | Tel: 03-3477-0109 |
| • Tokyu Bus Corporation | Tel: 03-6412 -0190 |
| • Odakyu Electric Railway Co., Ltd. | Tel: 044-299-8200 |
| • Odakyu Bus Co., Ltd., | Tel: 03-5313-8330 |
| • Keio Corporation | Tel: 042-357-6161 |
| • Keio Bus | Tel: 042-352-3713 |
| • Kanto Bus Co., Ltd. | Tel: 03-3371-1225 |
| • Tokyo Metropolitan Transportation Information Center | Tel: 03-3816-5711 |



車と交通ルール

主な交通ルール

1. 歩行者

- 歩行者は、歩道があるところでは歩道を歩きます。歩道がないところでは、道路の右側を歩きます。
- 道路横断に際しては、横断歩道や歩道橋を渡ります。

2. 自転車

- 自転車は、車道の左側を通行します。
- 自転車が歩道を通行するのは、歩道が自転車通行可となっているとき、運転者が13歳未満の子ども、70歳以上の高齢者、身体が不自由な場合です。
- 歩道を通行する場合には、歩行者優先で、車道寄りを徐行しなければいけません。
- 自転車走行に際して飲酒運転、二人乗り、並進、傘さし運転、スマートフォン・携帯電話などの操作は禁止されています。
- 自転車に乗る際は、ヘルメットの着用に努めてください。なお、13歳未満の子どもはヘルメットを着用しなければいけません。
- 自転車損害賠償責任保険に加入しなければいけません。

3. 自動車

- 自動車を運転するには、運転免許が必要です。
- お酒を飲んで自動車を運転してはいけません。
- 自動車は左側通行です。
- 自動車に乗るときは、全ての座席でシートベルトを着用しなければいけません。
- 運転中にスマートフォン・携帯電話などの操作は禁止されています。運転中はカーナビゲーションなどの画面を注視してはいけません。

主な道路標識



Road Closed
通行止め



Vehicle Entry Prohibited
車両進入禁止



No Parking or Stopping
駐車禁止



Slow Down
徐行



One-way
一方通行



No U-turn
転回禁止



No Parking
駐車禁止



Stop
一時停止



School
Kindergarten,
Nursery School
Zone
学校・幼稚園・
保育所等あり



Bicycles and
Pedestrians
Only
自転車及び歩行者
専用



No Pedestrian
Crossing
歩行者横断禁止



Automobiles and Traffic Rules

Key Traffic Rules

1. Pedestrians

- Pedestrians must walk on sidewalks where available, and on the right side of the road in locations with no sidewalks.
- When crossing the road, use crosswalks or pedestrian bridges.

2. Bicycles

- Bicycles must be ridden on the left side of the road.
- Bicycles may be ridden on sidewalks if the sidewalk is designed to allow bicycle use, or if the rider is under the age of 13, aged 70 and older, or physically handicapped.
- When riding on the sidewalk, bicyclists must give the right-of-way to pedestrians and go slow on the side closest to the road.
- When riding a bicycle, the following actions are prohibited: riding under the influence of alcohol, riding with more people aboard than the bicycle is designed to carry, riding alongside another bicycle, riding while holding an open umbrella, and riding while using a smartphone or mobile phone.
- Please do your best to wear a helmet when riding a bicycle. Children under the age of 13 must wear a helmet when riding a bicycle.
- All riders must enroll in bicycle liability insurance

3. Automobiles

- Drivers must have a driver's license to drive an automobile.
- Do not drink alcohol before driving an automobile.
- Automobiles must be driven on the left side of the road.
- When riding in an automobile, all passengers must wear seatbelts.
- Operation of smartphones, mobile phones, etc. is prohibited while driving. Do not look at screens such as car navigation while driving.

Common Traffic Signs



Road Closed
通行止め



Vehicle Entry
Prohibited
車両進入禁止



No Parking or
Stopping
駐停車禁止



Slow Down
徐行



One-way
一方通行



No U-turn
転回禁止



No Parking
駐車禁止



Stop
一時停止



School
Kindergarten,
Nursery School
Zone
学校・幼稚園・
保育所等あり



Bicycles and
Pedestrians
Only
自転車及び歩行者
専用



No Pedestrian
Crossing
歩行者横断禁止



運転免許証

1. 日本で運転する場合

■日本で運転するためには、次のいずれかの運転免許証を必ず携帯している必要があります。

- 日本の運転免許証
- ジュネーブ条約締結国発給の国際運転免許証
- 外国（スイス、ドイツ、フランス、ベルギー、モナコ、台湾）の免許証

■日本において運転できる期間

- 日本の運転免許証：有効期間内
- 国際運転免許証および外国の免許証：日本に上陸した日から1年間または当該運転免許証の有効期間のいずれか短い期間

2. 日本の免許への切り替え

外国の運転免許証が有効な方は、取得した日から3か月以上、その国に滞在したことを証明すれば、

この運転免許証をもとに日本の運転免許に切り替えることができます。

1、2の手続きに関しては、試験場へお問い合わせください。

お問い合わせ：

- 鮫洲運転免許試験場
電話：03-3474-1374
所在地：品川区東大井 1-12-5
- 府中運転免許試験場
電話：042-362-3591
所在地：府中市多磨町 3-1-1
- 江東運転免許試験場
電話：03-3699-1151
所在地：江東区新砂 1-7-24

自動車などの登録と廃車

車種	取り扱い機関	電話・所在地
<ul style="list-style-type: none"> • 原付バイク（125cc以下） • 小型特殊自動車、ミニカー 	課税課管理係（P.84 参照）、総合支所くみん窓口（P.20 参照）	
<ul style="list-style-type: none"> • 軽自動車（三輪・四輪） 	軽自動車検査協会東京主管事務所	電話：050-3816-3100 FAX：03-6712-8625 所在地：港区港南 3-3-7
<ul style="list-style-type: none"> • 125ccを超えるオートバイ • 普通自動車 	関東運輸局東京運輸支局	電話：050-5540-2030 FAX：03-3471-6320 所在地：品川区東大井 1-12-17

原付バイク（125cc以下）、ミニカー、小型特殊自動車の登録・廃車の手続きに必要なもの

本人確認書類のほかに、次のものをご用意ください。

申告内容		申告に必要なもの	
登録	新規購入	販売証明書	
	譲渡	前所有者が 廃車済	廃車申告受付書 譲渡証明書
		前所有者が 未廃車	標識交付証明書 譲渡証明書 ナンバープレート
転入	前住所で廃 車済	廃車申告受付書	
	前住所で未 廃車	標識交付証明書 ナンバープレート	

申告内容		申告に必要なもの
廃車	廃棄解体	標識交付証明書
	譲渡	ナンバープレート
	転出 盗難・紛失	

日本から出国するときは、課税課管理係(P.84 参照)にご相談ください。

※「自動車などの所有者にかかる税金」については、P.84 参照。



Driver's Licenses

1. To drive in Japan

■ To drive in Japan, you must have one of the following licenses:

- A Japanese Driver's License
- An International Driver's License: In general this is limited to nationals of Geneva Convention member countries
- A license in the foreign country (Switzerland, Germany, France, Belgium, Monaco and Taiwan)

■ Term of validity in Japan:

- Those who have a Japanese Driver's License can drive as long as it does not expired.
- Those who have an international driver's license issued in a foreign country or a foreign driver's license can drive in Japan for one year from the day of arrival in Japan, or for the term of validity remaining on their license, whichever is shorter.

2. Procedures for a valid driver's license in Japan

Individuals who possess a valid Driver's License issued by the government of other country, and who can show proof that they resided in the country of issue for three months or longer after the date the license was issued, can switch their license to a Japanese Driver's License. Please inquire at a driver's license testing center concerning the procedures for (1) or (2).

Inquiries:

- Samezu Driver's License Testing Center

Tel: 03-3474-1374

Address: 1-12-5, Higashi-oi, Shinagawa-ku

- Fuchu Driver's License and Testing Center

Tel: 042-362-3591

Address: 3-1-1, Tama-cho, Fuchu-shi

- Koto Driver's License and Testing Center

Tel: 03-3699-1151

Address: 1-7-24, Shinsuna, Koto-ku

Vehicle Registration and Cancellation of Registration

Type of Vehicle	Contact	Tel & Address
Scooters / Motorcycles (125cc or less) Special small vehicles, minicars	Management Section, Taxation Division (Kazei-ka) (Refer to p. 85), Civic Affairs Counter of District Administration Offices (Refer to p. 21)	
Light vehicles (3- and 4-wheel)	Tokyo Main Office Light Motor Vehicle Inspection Organization	Tel: 050-3816-3100 Fax: 03-6712-8625 Address: 3-3-7, Konan, Minato-ku
Motorcycles over 125cc Ordinary vehicles	Kanto District Transport Bureau Tokyo Land Transport Office	Tel: 050-5540-2030 Fax: 03-3471-6320 Address: 1-12-17, Higashi-oi, Shinagawa-ku

Items required when you are registering or canceling your vehicle registration (for scooters and motorcycles of 125 cc or less, minicars and special small vehicles)

Please bring some form of official identification and the following items:

Report Content		Items Required for Report	
Registration	New Purchase	• Certificate of sale	
	Transfer of Ownership	The previous owner has completed vehicle disposal procedures.	• Vehicle disposal report proof of receipt • Transfer of ownership certificate
		The previous owner has not yet completed vehicle disposal procedures.	• License plate registration certificate • Transfer of ownership certificate • License plate
	Moving into Setagaya City	Vehicle disposal procedures completed at previous address.	• Vehicle disposal report proof of receipt
Vehicle disposal procedures not completed at previous address.		• License plate registration certificate • License plate	

Report Content		Items Required for Report
Vehicle disposal	Vehicle scrap	• License plate registration certificate
	Transfer of ownership Moving out of Setagaya City	• License plate
	Theft or loss	

Consult with the Management Section, Taxation Division if you leave Japan permanently. (Refer to p. 85)

* Vehicle Taxes Refer to p. 85



自転車・バイクの駐車

自転車・バイクの放置をなくしましょう

駅周辺の車道や歩道に置かれた自転車やバイクは、歩行者の安全な通行を妨げたり、災害時緊急活動を阻害するなど、大変迷惑です。区ではこの放置自転車・バイクをなくすため、条例を設け「自転車等放置禁止区域」を指定し、看板を掲示しています。この区域に放置してある自転車などは、即時撤去されます。

引き取りの際必要なもの：

- ・撤去返還料（自転車 3,000 円、原付バイク 4,000 円、現金のみ）
- ・在留カードまたはパスポート
- ・自転車またはバイクのカギ

引き取る場所（放置自転車等保管所）：撤去された場所によって引き取る場所が異なります。詳しくは世田谷区自転車コールセンターへお問い合わせください。

電話：03-3424-4191

※撤去されて 30 日を過ぎても引き取りがないときは処分されます。

※自転車等放置禁止区域内はマークが路面にあります。

区立自転車等駐車場

自転車と原付バイク（50cc 以下）の駐車は、区立自転車等駐車場を利用しましょう。有料の施設と無料の施設があります。

有料駐車場の利用料金

定期利用（1 か月）料金：

自転車 1,000 ～ 2,000 円、原付バイク（50cc 以下）2,500 ～ 3,000 円

日ぎめ料金：

自転車 100 円、原付バイク（50cc 以下）200 円

日ぎめ回数券（12 回分）：

自転車 1,000 円、原付バイク（50cc 以下）2,000 円 現地で発売しています。（一部発売していない駐車場あり）

定期利用申し込みの際必要なもの：

- ・定期利用料金
- ・住所・氏名が確認できるもの
- ・自転車・原付バイク（50cc 以下）本体

レンタサイクルポート

レンタサイクルをご利用ください。

- ・桜上水南レンタサイクルポート
（IHI がやリン桜上水南ポート）
所在地：桜上水 4-18-13
- ・経堂駅前レンタサイクルポート
（IHI がやリン経堂駅前ポート）
所在地：経堂 2-1-38 先
- ・三軒茶屋中央レンタサイクルポート
（IHI がやリン三軒茶屋中央ポート）
所在地：三軒茶屋 2-11 先
- ・桜新町レンタサイクルポート
（IHI がやリン桜新町ポート）
所在地：桜新町 2-7-15
- ・等々力レンタサイクルポート
（IHI がやリン等々力ポート）
所在地：等々力 3-2-2
- ・三軒茶屋北レンタサイクルポート
所在地：太子堂 2-16-1
- ・成城北第二レンタサイクルポート
所在地：成城 6-14-10

定期利用（1 か月）料金：2,000 円

1 回利用料金：200 円

1 日利用料金：300 円（一部のポートを除く）

デポジット：500 円（一部のポートを除く）

桜上水南、経堂駅前、三軒茶屋中央、桜新町、等々力では貸出・返却の相互利用が可能です。また、この 5 か所のポートでは、電動アシスト自転車が 1 回利用料金 300 円でご利用いただけます。

レンタサイクル利用申し込みの際必要なもの：

- ・利用料金、デポジット
- ・住所・氏名が確認できるもの

お問い合わせ：交通安全自転車課

電話：03-6432-7966 FAX：03-6432-7996



Bicycle and Motorcycle Parking

Never Leave Bicycles and Motorcycles Unattended

Bicycles and motorcycles should not be left on streets or sidewalks near stations because they impede the safe passage of pedestrians and could hamper emergency response efforts in times of disaster. The City of Setagaya is enforcing an ordinance to reduce the number of bicycles and motorcycles left unattended and has posted signs designating “No-Parking Zones.” All bicycles left in the no-parking zones will be removed immediately.

Items Needed to Retrieve Your Bicycle or Motorcycle:

- Retrieval fee (¥3,000 for bicycles and ¥4,000 for motorcycles; only cash accepted)
- Resident Card or Passport
- Key for your bicycle or motorcycle

Where to Pick Up Your Bicycle If It Has Been Removed (Abandoned Bicycles Storage Site):

The place where you can claim your bicycle depends on the location from which it was removed. For more information, please call the Setagaya City Bicycle Call Center.

Tel: 03-3424-4191

*Bicycles and motorcycles unclaimed within 30 days of removal will be disposed.

*No parking zones are designated on road by signs.

Municipal Bicycle Parking Lots

Please use the municipal bicycle lots available for bicycles, motorized bikes and small scooters (50cc and under). There is a charge at some parking lots, and there are some parking lots that are free.

Parking lot fees

Monthly fee:

¥1,000 to ¥2,000 for bicycles; ¥2,500 to ¥3,000 for small scooters (50 cc and under)

Daily fee:

¥100 for bicycles; ¥200 for small scooters (50cc and under).

Book of 12 tickets:

¥1,000 for bicycles; ¥2,000 for small scooters (50cc and under). Sold at bicycle parking lots. (Not sold at some bicycle parking lots.)

Things required to apply as a regular user:

- Regular parking fee
- Proof of name and address
- Your bicycle or small scooter (50cc and under)

Rent-a-Cycle Port (Bicycle Rental Area)

Please use rent-a-cycles.

- Sakurajosui-minami Rent-a-Cycle Port (IHI Gayarin Sakurajosui-minami Port)
Address: 4-18-13, Sakurajosui
- Kyodo-ekimae Rent-a-Cycle Port (IHI Gayarin Kyodo-ekimae Port)
Address: 2-1-38, Saki, Kyodo
- Sangenjaya-chuo Rent-a-Cycle Port (IHI Gayarin Sangenjaya-chuo Port)
Address: 2-11, Saki, Sangenjaya
- Sakura-shimmachi Rent-a-Cycle Port (IHI Gayarin Sakura-shimmachi Port)
Address: 2-7-15, Sakura-shimmachi
- Todoroki Rent-a-Cycle Port (IHI Gayarin Todoroki Port)
Address: 3-2-2, Todoroki
- Sangenjaya-kita Rent-a-Cycle Port
Address: 2-16-1, Taishido
- Seijo-kita Dai-ni Rent-a-Cycle Port
Address: 6-14-10, Seijo

Monthly fee: ¥2,000

One-time use: ¥200

One-day use: ¥300(excluding some ports)

Deposit: ¥500 (except at some locations)

Bicycles can be mutual rented/returned at Sakurajosui-minami, Kyodo-ekimae, Sangenjaya-chuo, Sakura-shimmachi, and Todoroki ports. At these five locations, the one-time use fee for motorized bicycles is ¥300.

Things required for a rental bike application:

- Rental fee and safety deposit
- Proof of name and address

Inquiries:

Traffic Safety and Bicycle Countermeasures Division
(*Kotsu Anzen Jitensha-ka*)

Tel: 03-6432-7966

Fax: 03-6432-7996